

TEMA 5. Los comienzos de la lexicografía monolingüe (continuación)

Sebastián de Covarrubias (1611): *Thesoro de la lengua castellana o española*, Madrid, Luis Sánchez.



(NTLLE 1611 COVARRUBIAS)

Macroestructura: 11 000 entradas (mas voces recogidas en la microestructura; 17 000 en total);

Vacilaciones ortográficas: *lector/letor, ignorante/inorante, azabache/azabache*; Preferencia por grafías fonéticas vs. *anathema, hierarchía, hydropesía*, etc.

Microestructura:

Artículos dedicados a los nombres propios (extenuidad según los conocimientos del autor)

Artículos del léxico común:

- Información lingüística: es llamativa la ausencia de cualquier indicación gramatical, pero se pueden encontrar:
 - a. definición de las distintas acepciones
 - b. autoridades literarias
 - c. equivalencias latinas
 - d. etimología propuesta
 - e. fraseología
 - f. familia léxica, principalmente derivados
- Información enciclopédica:
 - a. descripción o explicación del objeto del artículo
 - b. textos ilustrativos e informativos (doctrinales, literarios, ant., mod.)
 - c. simbología
 - d. consideraciones o juicios morales
 - e. anécdotas y curiosidades
 - f. bibliografía adicional

MARIPOSA, es vn animalito q̄ se cuenta entre los gusanos alados, el mas imbecil de todos los que puede auer. Este tiene inclinacion a entrar se por la luz de la candela, porfiando vna vez y otra, hasta que finalmente se quema. Y por esta razon el Griego le dio el nóbre *μυρραστῆς*. Veras a Erasmo en las *Chiliadas*, verbo *Pyraustæ gaudium*. Esto mismo les acontece a los mancebos liuianos que no miran mas q̄ la luz y el resplandor de la muger para aficionarse a ella: y quando se han acercado demasiado se queman las alas, y pierdē la vida. ¶ Dixo se mariposa, qual mariposa, porque se asienta mal en la luz de la candela donde se quema.

(NTLLE 1611 COVARRUBIAS)

FRANCOLIN, aue conocida y muy preciada, así por la variedad de sus plumas, como por el buen sabor y gusto de su comida regalada y preciosa: es aue que en el campo canta: y siendo yo niño me hazian entender, quando le oia cantar, que dezia tres tres cerezas, o queres queres cerezas. El Latino le llama *Attagen*, del nombre Griego *ατταγῆς*, auis picto dorso, vnde seruos stigmaticos, seu *Threicijs notis cōpunctos*. *Aristophanes in auibus per iocum ατταγῆς nominat. Hæc ex Scapula. Vide Plinium libro 10. capite 48 Martial lib. 2. in Cæcilianũ. 37. Quidquid ponitur, ibi: Communemq̄, duobus attagenam.*

Et alibi:

*Inter sapes fertur alitum primus
Tonicarum gustus attagenarum.*

Dixo se Francolin, a lo que sospecho, por auerse traydo a España de Frãcia.

FRAN-

(NTLLE 1611 COVARRUBIAS)

RIPIO, cerca de los canteros son las piedras menudas que saltã de las pieças que van labrando, o otro genero de piedras menudas, son de grande importancia para rehenchir las paredes de mã posteria, e yrles haziendo los assiētos, y lechos. El padre Guadix, sinome engaño dize ser Arabigo, de Ripel, que vale piedras menudas cō arena. Podria ser traer origen del verbo rapio. is. porque lo rapan y cortã de la piedra que se labra. De zimos meter vno mucho ripio, quando en la materia que va tratando ingiere algunas cosas friuolas, a semejança del q̄ haze paredes, que poniēdo en las dos hazes piedras grãdes, todo lo de en medio hinche deste cascaxo y ripio. Ripias, las tablas costeras, que son delgadas y de poco prouecho, a rapiendo, porque se rapa y aparta de las otras, y ripia, no en tanto rigor se dicen estas mesmas tablas, las quales se asierran de los cogollos, apartando aquel troço de lo grueso del pino, de donde ha de salir otro genero de madera mas ancha y fuerte.

(NTLLE 1611 COVARRUBIAS)

Sebastián de Covarrubias (1611-1612): *Suplemento al Tesoro de la lengua castellana*, de D. Sebastián de Covarrubias, compuesto por él mismo (p1611).

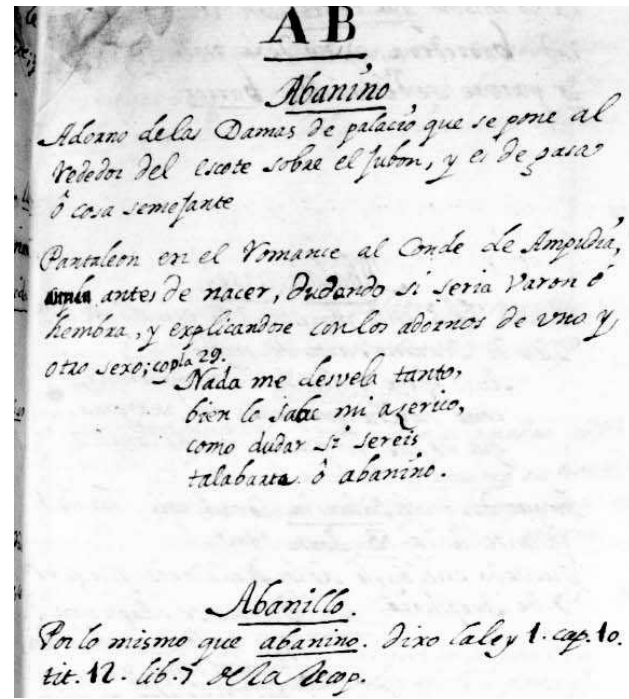


2179 artículos; de ellos tan solo 429 pertenecen al léxico común; 219 son voces nuevas

Las Adiciones de Benito Remigio Noydens (1674)

326 ediciones de carácter extralingüístico

Ayala Manrique, Juan Francisco (1693-1729): *Tesoro de la Lengua Castellana. En que se añaden muchos vocablos, etimologías y advertencias sobre el que escribió el doctísimo Sebastián de Cobarrubias. Empeçose esta obra a 8 de mayo, día de la aparición de S. Miguel, del año de 1693.*



(NTLLE 1729 AYALA MANRIQUE)

BIBLIOGRAFÍA:

- AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (2000): «Sebastián de Covarrubias y el nacimiento de la lexicografía monolingüe española», en Ahumada, Ignacio. (ed.), *Cinco siglos de lexicografía del español. IV Seminario de Lexicografía Hispánica, Jaén, 17 al 19 de noviembre de 1999*, Jaén, Publicaciones de la Universidad de Jaén, págs. 3-34.
- AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (2004a): «Sebastián de Covarrubias y el nacimiento de la lexicografía monolingüe castellana», en *Los diccionarios del español en su perspectiva histórica*, 1ª reimpr., Alicante, Universidad de Alicante, págs. 97-130.
- AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (2004b): «Tras las huellas de Covarrubias: las ampliaciones y desarrollos del *Tesoro de la lengua castellana o española*», en *Los diccionarios del español en su perspectiva histórica*, 1ª reimpr., Alicante, Universidad de Alicante, págs. 131-158.
- CARRIAZO RUIZ, José Ramón, María Jesús MANCHO DUQUE (2003): «Los comienzos de la lexicografía monolingüe», en Medina Guerra, Antonia María (coord.), *Lexicografía española*, Barcelona, Ariel, 207-234.
- SECO, Manuel (2003): «Un lexicógrafo de la generación de Cervantes (notas sobre el *Tesoro* de Covarrubias)», en *Estudios de lexicografía española*, 2ª ed. aum., Madrid, Gredos, págs. 185-201.
- SECO, Manuel (2003): «Autoridades literarias en el *Tesoro* de Covarrubias», en *Estudios de lexicografía española*, 2ª ed. aum., Madrid, Gredos, págs. 204-221.